

Pratica num. 65/IR/2006 – Programma di scambio per autorità giudiziarie per l'anno 2007.

“Il Consiglio Superiore della Magistratura, premesso che:

- per il secondo anno consecutivo la Rete Europea di Formazione Giudiziaria ha assunto l'incarico di dirigere il “Programma di scambio per le Autorità Giudiziarie” finanziato dalla Commissione Europea. Nell'anno 2006 il Programma di scambio ha consentito a 230 magistrati di svolgere stage presso autorità giudiziarie straniere partecipando effettivamente allo svolgimento delle ordinarie attività giudiziarie al fianco di colleghi del Paese ospitante. Nel 2007 gli obiettivi del Programma di Scambio sono stati ulteriormente ampliati e prevedono lo svolgimento di 400 stage presso autorità giudiziarie straniere. Per la prima volta, inoltre, il progetto è stato aperto alla partecipazione dei magistrati amministrativi e dei componenti dei Consigli di Giustizia dei Paesi dell'Unione; la Commissione Europea ha, in fine, previsto la possibilità di svolgere stage di lungo periodo (da sei mesi ad un anno) presso la Corte di Giustizia della Comunità Europea e presso Eurojust. Questa interessante iniziativa, tuttavia, non è accessibile (almeno per l'anno corrente) ai magistrati italiani in quanto il sistema normativo vigente non consente assenze di così lungo periodo dall'attività giudiziaria pur motivate da finalità di formazione ed aggiornamento professionale;

Il CSM, nell'ambito della Rete Europea di Formazione giudiziaria, anche per l'edizione del 2007 ha svolto uno ruolo propulsivo nella predisposizione del Programma e, in particolare, ha aderito all'iniziativa prevedendo la partecipazione a *stage* presso autorità giudiziarie straniere di 35 magistrati (giudicanti e requirenti, di legittimità e di merito) e di 4 magistrati impegnati nel settore della formazione quali componenti del Comitato Scientifico o referenti per la formazione decentrata. Con il presente interpello vengono acquisite le disponibilità e i dati necessari alla selezione dei partecipanti agli *stage* programmati per il 2007;

- il numero complessivo dei partecipanti italiani sarà così suddiviso: dieci partecipanti verranno scelti tra i giudici e pubblici ministeri con anzianità di servizio (decorrente dall'assunzione delle funzioni giudiziarie, esclusi, quindi, gli uditori giudiziari in tirocinio) non superiore a 3 anni; gli altri venticinque partecipanti verranno scelti tra i giudici e pubblici ministeri, di merito o di legittimità, con anzianità di servizio superiore a 3 anni;

- non verranno ammessi magistrati che abbiano partecipato alle precedenti edizioni del Programma di Scambio, svoltesi nel 2005 e nel 2006;

- gli *stages* saranno regolati dalle seguenti prescrizioni:

- a) per i magistrati gli *stage* avranno una durata di due settimane (10 giorni consecutivi) presso uffici giudiziari con funzioni giudicanti o requirenti;
- b) per i **componenti del Comitato Scientifico e per i magistrati referenti per la formazione decentrata**, gli *stage* avranno una durata di una o di due settimane a scelta del partecipante;
- c) le spese di viaggio di coloro che saranno selezionati a partecipare a tali *stage* saranno a carico della Rete Europea di Formazione Giudiziaria, secondo modalità che sono in corso di definizione e che verranno comunicate ai magistrati ammessi; le spese di vitto ed alloggio verranno sostenute dalla Rete di Formazione attraverso la corresponsione di una somma forfettaria omnicomprensiva (“*per diem*”) quantificata, Paese per Paese, secondo gli standards europei (i relativi importi giornalieri verranno comunicati agli ammessi);

Ciò premesso,

DELIBERA

di invitare tutti i magistrati (appartenenti a qualunque ufficio giudiziario, sia requirente che giudicante, di merito o di legittimità) a proporre domanda di partecipazione alle seguenti tipologie di “*stage*”:

I *Stage* presso uffici giudicanti o requirenti .

- Durata: 2 settimane;
- Posti disponibili: 35 (di cui 10 riservati ai magistrati con anzianità inferiore ai tre anni e 25 riservati ai magistrati con anzianità superiore ai tre anni).

II *Stage* presso istituzioni di formazione operanti in sede centrale o decentrata riservati a magistrati con l’incarico di componente del Comitato Scientifico o referente per la formazione decentrata, **in carica al momento della delibera dell’interpello.**

- Durata: 1 o 2 settimane;
- Posti disponibili: 4.

- La presentazione della domanda dovrà avvenire **esclusivamente** tramite la compilazione della fiche allegata (All. “A”); il modulo dovrà essere **compilato in una delle due lingue ufficiali della REFG (Inglese o Francese)** e riempito in ogni sua parte compresa

l'indicazione delle motivazioni e delle attese collegate allo svolgimento dello stage nonché l'indicazione delle coordinate bancarie indispensabili per l'accredito dei rimborsi spese da parte della Rete Europea di Formazione Giudiziaria in favore dei partecipanti al Programma .

- La trasmissione delle domande dovrà avvenire entro il **20 marzo 2007** utilizzando **esclusivamente** il seguente numero di fax: 06490543

- La selezione per tali *stage* avverrà, previa verifica delle disponibilità delle autorità giudiziarie prescelte, tenuto conto di:

- a) l'ottima conoscenza della lingua scritta e parlata del Paese presso il quale si intende svolgere lo scambio o della diversa lingua nella quale si svolgerà lo stage ove indicato (potranno essere svolti test telefonici per accertare il livello di conoscenza della lingua indicata);
- b) la motivazione professionale allo scambio.
- c) minor partecipazione ai corsi internazionali tenutisi all'estero negli ultimi tre anni (2004, 2005, 2006);
- d) equa ripartizione territoriale.

I magistrati selezionati, al termine del proprio *stage*, dovranno svolgere una dettagliata relazione che sarà oggetto di pubblicazione sul sito della Rete Europa di formazione giudiziaria.



All. A

**Exchange Programme for Judicial Authorities
(2007)**

APPLICATION FORM

Surname:

First name(s):

Functions (*please describe your specialisation*):

Institution:

Lenght of service:

I. TRAINING PREFERENCES:

1. Destination

List of participating countries and training languages¹

**Judges, prosecutors, administrative
judges, members of Councils for the
Judiciary**

AUSTRIA	German
BELGIUM	French, Dutch, German
BULGARIA	Bulgarian (English*, German*, French*)
CROATIA	Croatian
CZECH REPUBLIC	Czech (German*, English*, French*)
DENMARK	Danish (English*)
ESTONIA	Estonian, (English*) (PR.)
FINLAND	Finnish, Swedish (English*)
FRANCE	French
GERMANY	German
ITALY	Italian
LATVIA	Latvian (English*,

Trainers

AUSTRIA	German
BELGIUM	French, Dutch
CROATIA	Croatian
CZECH REPUBLIC	Czech (English*)
FRANCE	French
FINLAND	Finnish, Swedish (English*)
GERMANY	German
ITALY	Italian
LATVIA	Latvian (English*)
NETHERLANDS	Dutch (English*)
PORTUGAL	Portuguese

¹ This list is subject to modification: please visit the Exchange Programme section on the EJTN website (www.ejtn.eu) where you may find an updated list.

*Other possible languages, but not spoken during the court proceedings.

NETHERLANDS	Russian *) Dutch (English*)	ROMANIA	Romanian (English*, French*)
NORWAY	Norwegian (English*)	SPAIN	Spanish
PORTUGAL	Portuguese	SWEDEN	Swedish
ROMANIA	Romanian (English*, French*)	UK (SCOTLAND)	English
SLOVAKIA	Slovakian (English*)		
SPAIN	Spanish		
SWEDEN	Swedish (English*)		
UK (SCOTLAND)	English		

Please specify your training preferences in the following table (2 choices are possible):

	1 st Choice	2 nd Choice
Country		
Training language		
Length of training - 1 or 2 week(s) for trainers - 2 weeks for judges, prosecutors -		
Preferred training period (from 1 st April to 31 st December 2007)		

2. Type of training

In which institution would you like to undertake your training?

National court:

Judge's office Prosecutor's office

Supreme Court (reserved for Supreme Court judges and prosecutors)

Judicial training institution (reserved for trainers)

at the national level

at the decentralised level

What kind of training would you like to receive?

General training

Specialized training

➤ Area of specialization :

II. LANGUAGE SKILLS

NB: proficiency in the working language stipulated by the host country is an essential condition for the selection of the applications.

Please, indicate your level of proficiency in the language spoken in the host country:
(1: low; 2: fair; 3: good; 4: bilingual)

Written: 1 2 3 4

Spoken: 1 2 3 4

Please, indicate if you know any other language and your proficiency level:

Other(s) language(s):

Level:

Written: 1 2 3 4

Spoken: 1 2 3 4

III. MOTIVATION

Please indicate your motivation and your expectations concerning the Exchange Programme implemented by the European Judicial Training Network (maximum 1 page):

IV. ADMINISTRATIVE INFORMATION

Mrs

Ms

Mr

Surname:

First name(s):

Nationality:

Institution:

Professional address:

Personal address:

Tel: office:

home:

E-mail (mandatory):

Fax:



With the support of the European Union

**Programme d'Échanges à l'intention des Autorités Judiciaires
(année 2007)**

FORMULAIRE DE CANDIDATURE

Nom :	Prénom(s) :
Fonctions (<i>préciser la spécialité</i>) :	
Institution :	
Ancienneté :	

V. SOUHAITS DE STAGE :

3. Destination

Liste des pays participants et des langues de stage²

**Juges, procureurs, juges administratifs,
membres des Conseils Supérieurs de
Justice**

ALLEMAGNE	Allemand
AUTRICHE	Allemand
BELGIQUE	français, néerlandais, allemand
BULGARIE	bulgare (anglais*, allemand*, français*)
CROATIE	Croate
DANEMARK	danois (anglais*)
ESPAGNE	Espagnol
ESTONIE	estonien, (anglais*) : (PR.)
FINLANDE	finnois, suédois (anglais*)
FRANCE	Français
ITALIE	Italien
LETONIE	letton (anglais*, russe*)
NORVÈGE	norvégien (anglais*)
PAYS-BAS	néerlandais (anglais*)
PORTUGAL	Portugais
RÉP. TCHÈQUE	tchèque (allemand*, anglais*, français*)

Formateurs

ALLEMAGNE	allemand
AUTRICHE	allemand
BELGIQUE	français, néerlandais
CROATIE	croate
ESPAGNE	espagnol
FINLANDE	finnois, suédois (anglais*)
FRANCE	français
ITALIE	italien
LETONIE	letton (anglais*)
PAYS-BAS	néerlandais (anglais*)
PORTUGAL	portugais
RÉP. TCHÈQUE	tchèque (anglais*)
ROUMANIE	roumain (anglais*, français*)
R-U (ECOSSE)	anglais
SUÈDE	suédois

² Cette liste est susceptible de légères modifications : veuillez également consulter la liste disponible en ligne dans la rubrique « Programme d'Echanges » du site web du REFJ (www.ejtn.eu) qui sera régulièrement mise à jour.

*Autres langues possibles mais non utilisées aux audiences.

ROUMANIE	roumain (anglais*, français*)
R-U (ECOSSE)	Anglais
SLOVAQUIE	slovaque (anglais*)
SUÈDE	suédois (anglais*)

Veillez préciser votre souhait de stage dans le tableau ci-dessous (2 choix possibles) :

	1 ^{er} Choix	2 ^{ème} Choix
Pays		
Langue de stage		
Durée de stage - 1 ou 2 semaine(s) pour les formateurs - 2 semaines pour les juges, procureurs -		
Période souhaitée (du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2007)		

4. Type de stage

Dans quelle institution souhaitez-vous effectuer votre stage ?

Juridiction nationale :

Sièges Parquet

Cour Suprême (réservé aux magistrats de siège et du parquet de Cours Suprêmes)

Institution de formation judiciaire (réservé aux formateurs)

à l'échelon national à l'échelon déconcentré

Quel type de stage souhaitez-vous effectuer ?

stage généraliste

stage spécialisé

➤ Spécialité souhaitée (veuillez préciser le/les domaine(s) que vous souhaitez observer):

VI. COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Rappel : la maîtrise de la langue de travail définie par le pays d'accueil est une condition impérative pour la sélection de la candidature.

*Autres langues possibles mais non utilisées aux audiences.

Quel est votre niveau de connaissance de la langue du pays d'accueil ?

(1 : faible ; 2 : moyen ; 3 : bon ; 4 : bilingue)

Écrit : 1 2 3 4

Parlé : 1 2 3 4

Pratiquez- vous d'autres langues et si oui, quel est votre niveau ?

Langue(s) pratiquée(s) :

Niveau :

Écrit : 1 2 3 4

Parlé : 1 2 3 4

VII. MOTIVATION

Veillez indiquer votre motivation et vos attentes par rapport au Programme d'Echanges mis en œuvre par le Réseau Européen de Formation Judiciaire (1 page maximum) :

VIII. RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS

Madame

Mademoiselle

Monsieur

Nom :

Prénom :

Nationalité :

Institution :

Adresse professionnelle :

Adresse personnelle :

Téléphone : professionnel :

domicile :

E-mail (*obligatoire*) :

Fax :



Avec le soutien de l'Union Européenne